



R1

## Participant's report to the National Nominating Authority and the National Contact Point

### Meeting report

In the three weeks after the event, please complete this report. It contains two sections:

1. **Reporting:** this is intended as a feedback on the event, on what was learnt, on how the event will affect your work and on how it will be disseminated. In addition to the ECML National Nominating Authority and the National Contact Point in your country the ECML will use the report<sup>1</sup> in the "Experts involved in ECML activities" section of each ECML member state website (please see <http://contactpoints.ecml.at>).

This section should be written in one of the project's working languages.

2. **Public information:** this is intended as an information on the ECML project and its expected value for your country. The content should be of interest for a larger audience. Thus it should link up to interesting publications, websites, events etc. which were discussed on the occasion of the workshop or which are relevant in your country. The public information should be a short, promotional text of about 200 words.

This section should be written in (one of) your national language(s).

### The completed file should be sent to

- the ECML National Nominating Authority and the National Contact Point in your country (contact details can be found at <http://www.ecml.at/aboutus/members.asp>)
  - and in copy to ECML Secretariat ([Erika.komon@ecml.at](mailto:Erika.komon@ecml.at))
- within the given deadline.

<sup>1</sup> Only if you authorised the ECML to publish your contact details.

## 1. Reporting

Name of the workshop participant	Raisa Harju-Autti
Institution	University of Tampere, Faculty of Education
E-mail address	raisaharju-autti@uta.fi
Title of ECML project	CEFRLT
ECML project website	<a href="https://www.ecml.at/ECML-Programme/Programme2016-2019/TowardsaCommonEuropeanFrameworkofReferenceforLanguageTeachers/tabid/1850/Default.aspx">https://www.ecml.at/ECML-Programme/Programme2016-2019/TowardsaCommonEuropeanFrameworkofReferenceforLanguageTeachers/tabid/1850/Default.aspx</a>
Date of the event	3.-4.10.2018
Brief summary of the content of the workshop	Processing the Overview for the Central European Framework for Language Teachers
What did you find particularly useful?	Collaborating with experts from several different countries.
How will you use what you learnt / developed in the event in your professional context?	I will give lectures and host seminars at the University of Tampere about the contents of the future competences presented in the Overview. I will also write short articles on the topic.
How will you further contribute to the project?	I would be happy to contribute to the topic, if possible.
How do you plan to disseminate the project? <ul style="list-style-type: none"> <li>- to colleagues</li> <li>- to a professional association</li> <li>- in a professional journal/website</li> <li>- in a newspaper</li> <li>- other</li> </ul>	<p>Meeting with faculty colleagues early 2019 (concerning language education course (5 ECTS) contexts in our faculty curriculum starting autumn 2019)</p> <p>Agreed lectures to class teacher students (24.10.2018), subject teacher students in languages (11.12.2018).</p> <p>A short article in professional journal of The Federation of Foreign Language Teachers in Finland (in Finnish, in print).</p> <p>A short article in an e-journal "Kieliverkosto" (Language net) in Finnish.</p> <p>A tentative agreement on writing the articles together with Tiina Sarisalmi, who also participated in the seminar.</p>

## 2. Public information

Short text (about 200 words) for the promotion of the ECML event, the project and the envisaged

**publication with a focus on the benefits for target groups. This text should be provided in your national language(s) to be used for dissemination (on websites, for journals etc.).**

### **Kohti yhteiseurooppalaista viitekehystä tulevaisuuden kieltenopettajien osaamistarpeiden osalta**

47 asiantuntijaa 33 eri maasta kokoontui Euroopan nykykielten keskuksen (ECML) Itävällan Grazissa 3.–4.10.2018. Kahden intensiivisen työskentelypäivän tavoitteena oli kieltenopettajien osaamistarpeiden viitekehysten työstäminen sekä ennakkotehtävien että yhteisen keskustelun pohjalta. Ennakkotehtävät perustuivat työryhmän aiemmin laatiman 25-sivuisen yleiskatsauksen osa-alueiden kommentointiin. Yleiskatsauksessa on viisi osa-aluetta, joista Suomen edustajat Raisa Harju-Autti ja Tiina Sarisalmi kommentoivat pedagogiikan kategoriaa. Muut neljä kategoriaa ovat ammatilliset arvot ja periaatteet, oppiaineet, yhteistyö muiden osapuolten kanssa sekä opettajankoulutus ja täydennyskoulutus. Jokainen kategoria sisältää lyhyen esittelyn alakategorioista, kuvauksen osaamistarpeista tarkempine selityksineen sekä esimerkkejä eri opetustehtäviin tai koulutusasteisiin liittyen.

Paikan päällä Grazissa kommentoitiin eri osaamiskategorioiden lisäksi myös projektiin liittyvän verkkosivuston työkalupakkien sisältöjä ja toimivuutta. Suurimmaksi toiveeksi nousi sivuston visuaalisen ilmeen ja käytettävyyden parantaminen.

Suomalaisesta ja pohjoismaisesta näkökulmasta tarkasteltuna terminologiakysymykseksi nousee pedagogiikan ja didaktiikan niputtaminen yhteen niin, että termi *didaktikka* puuttuu yleiskatsauksesta ainakin tässä luonnosvaiheessa täysin. Myöskin käsite *inklusiivinen opetus* puuttuu dokumentista, vaikka toki erilaisten oppijoiden tarpeiden huomioiminen tuotiin esiin useassa eri kohdassa. Monikielisten oppijoiden huomioimista ja monikielisyyden hyödyntämistä resurssina on tarpeen korostaa.

Keskustelut eri puolilla Eurooppaa työskentelevien kollegoiden kanssa osoittivat, että suomalaisesta kieltenopetuskulttuurista on esikuvaksi monelle maalle. Suomen koulutusjärjestelmän perustetekstit mahdollistavat monipuoliset didaktiset ja pedagogiset lähestymistavat vuorovaikutukseen rohkaisevaan kieltenopetukseen, oppilaiden itseohjautuvuuden tukemiseen ja oppimisen iloon.

